



少年史地叢書

蘇格蘭小史

商務印書館發行

世

Q12

G. E. Mitton 著  
顧德隆 譯

少年史  
地叢書

蘇格  
蘭  
小  
史

商務印書館發行

# 蘇格蘭小史目次

第一章	耶教傳入蘇格蘭	一
第二章	馬克柏司和女巫	四
第三章	王嗣之爭	一一
第四章	布魯司王	二二
第五章	詹姆士第一	三二
第六章	夫羅登飛爾德戰爭	四三
第七章	馬利女王之哀史	四七
第八章	英蘇合併	六一
第九章	查理王子的短期勝利	六九
第十章	蘇格蘭氏族的概況	八二
第十一章	聖約黨	九二

# 蘇格蘭小史

## 第一章 耶教傳入蘇格蘭

在蘇格蘭的西面，離姆耳（Mear）大島不很遠的地方，有一個小小的島，長三英里半，闊一英里半。這島並沒有賞心悅目的風景，或和別的太平洋羣島有特別的地方，但是每年有許多人從奧班（Ober）坐了輪船虔誠的來遊歷。如果要知道牠什麼緣故，非翻看一千二百五十年前的歷史不可，那時在蘇格蘭任何部分都沒有正式的政府。在這小島上的溝壕裏面建築着幾所奇特簡單的屋子；內中有幾所是茅屋，單用枝條編在直柱上造成。他們用這個法子築起兩垛靠得很近的牆，於是把污泥填塞在中間；等到污泥堅硬的時候，便成一垛很能禦冷風的屏障。許多屋子當中，祇有一間比較的好些高些，棟樑都用木做的。那裏還有隻教堂，是用整根的木頭造的。溝壕的外面有幾

間草率的牛棚和一個磁窖。在溝壕內外踱來踱去的都是面色很莊重的教士，身上穿一件長而厚的袍，用麻繩當腰帶；赤著腳或穿雙草鞋；頭髮留得很長。教士中間有一位軀幹高大形貌瘦削身體強壯的人；人人都特別的尊敬他，就是在打米的人，一見他走來，無不停住工作以表敬意，因為他是神聖的主教科蘭巴（Columba）。在這個小島上你找不見一個女人，但是如果跑到海濱去，就可以尋到一隊划艇，大小不等，有的是木骨皮包，有的是全木的，可是都很輕捷；你駕着牠們到離開不遠的小島上去，便找見島上俱是女尼姑；雖則天氣很潮濕，可是她們在神節的時期內都穿了白色的長袍。科蘭巴和別的和尙一樣，極不相信女人。起先他不許放牛到島上來，因為他說：『有了牛便有女人，有了女人便有欺詐齷齪的事體；』後來他纔允許牛畜上岸，但是他在島上的時候，決不許女尼到來。這位奇怪頑固的人是從那裏來的呢？

他生於愛爾蘭（Ireland），取名曰科蘭巴，意思是「馴鴿」；但是他一點也沒

有馴鴿的性情。他年青的時候，向人借得一本很美麗的手抄的讚美詩，他照樣抄了一本自用。不久這書的主人向他討取，他竟不肯歸還。後來這個事情鬧到愛爾蘭權貴那裏去，裁判官斷科蘭巴是錯的；裁判官說：『小牛是屬於母牛的，所以書是屬於抄寫的人的。』科蘭巴氣極了，煽動他的親族替他報仇；於是引起了一場惡戰，死傷了許多人。科蘭巴被判爲這場禍事的罪魁，還判說如果他要解放他的靈魂，必須勸服和他殺害的數目相同的人歸依耶教。所以他離開愛爾蘭，出來勸化斯科特人 (Scots) 信仰耶教。

有一次他到愛奧那 (Iona)，許多人跑來從他，他的聲譽便立時遠播四方。但是他所過的並不是一種安逸的生活，卻是一種很費力很勞苦的生活。他走到荒蕪野蠻人跡罕至的地方，受凍挨餓，冒險徒步的向前去，深信上帝會安排食物給他吃。這樣年復一年把現在所謂蘇格蘭的人民都改信了基督。到了七十五歲的時候，他已是精疲力盡，嘗遍辛苦，不能再支持而逝世，遂

葬於蘇格蘭。這是基督教傳至蘇格蘭的經過情形。後來又出了許多熱心的和尚繼續科蘭巴的事業；內中最著名的，要算阿丹喃(Adarnan)。但是在愛奧那沒有一所建築是從這個時候傳下來的。那裏有一所很好的天主堂，一個小而破壞的教堂，一所尼庵和幾個古的墳墓；但是這些建築都在科蘭巴後幾百年纔造的。科蘭巴死過之後，尼姑便到這裏來造個很考究的庵；聖女安娜(Anna)死於一千五百四十二年)的墳現在還尋得出來。愛奧那是蘇格蘭君王和領袖人物的安葬處，所以多莊重的聯念。不論誰走到這綠的小島上去，總覺得肅然如臨神明一般。

## 第二章 馬克柏司和女巫

蘇格蘭和別的國家一樣，本來是四分五裂的，並且時時有內亂。蘇格蘭這個名字也是借來的；牠的鄰近有個島名叫斯科細亞(Scotia)，斯科特人(Scots)侵入蘇格蘭時，把島名一起帶來。

在英國的歷史上我們讀過北來的批克茲人 (Picts) 和斯科特人；又讀過由海外來的丹麥人 (Danes) 和北人 (Norsemen)。批克茲人和斯科特人同住喀利多尼亞 (Caledonia) (蘇格蘭之古名)，但是和現在的蘇格蘭人截然不同；據說批克茲人是高地人 (Highlanders) 的祖宗，而斯科特人是低地人 (Lowlanders) 的祖宗。高地人都住在山谷間。如果你從蘇格蘭東北角至西南角沿着格蘭扁 (Grampians) 河作一斜線，那末把蘇格蘭劃分為高地與低地兩區。亞伯丁州 (Aberdeenshire) 京加丁州 (Kincardineshire) 阜法州 (Forfarshire) 淮夫州 (Fifehire) 和福耳司 (Forth) 河流的南部都是屬於低地的，雖則實際上極西南角的地方多山嶽之區。古語說：『福耳斯是高地的馬鞍子；』意思說福耳斯河是高地人的阻礙，沒有這個他們就要過來搶掠低地上的人民。但是福耳斯河是條極不正確的界線，因為在河的北岸有許多地面都屬於低地的。



蘇格蘭既有批克茲和斯科特兩種人，所以稱這地爲蘇格蘭（斯科特之地）完全是偶然的。

關於批克茲人的來源，人們討論得很久，並且著了許多書來辯證這個。有人說他們是條頓（Teutonic）族，和日耳曼人（Germana）同宗；又有人說他們是開而茲（Celts），與愛爾蘭和威爾斯（Wales）人的同宗。在高地的隱僻處還能找到高爾（Gaelic）語言（開而茲方言之一）；所以現在一般人相信批克茲是開而茲人。所以喀利多尼亞是兩種民族的殖民地；斯科特人是從愛爾蘭來的，勇敢好戰的批克茲人是從極北部來的。但是批克茲人並不佔有北部全區，因爲丹麥人和斯干的納維亞人時時大批的到來，所以北部的大部分和西部諸羣島都歸他們管轄。一國之中既有這麼多的民族這麼多的統領，自不免互相爭戰了。直到拉格茲戰爭（Battle of Largs）後，北人在蘇格蘭之勢力始破裂。

當羅馬人入不列顛時曾征服喀利多尼亞；但是他們的目的並不是爲自己建立新國家於蘇格蘭，卻要扼住北人的侵入不列顛。據說達地斯·派雷特 (Pontius Pilate) 生於離伯斯 (Perth) 不遠的福廷喀爾 (Fortingall)。他的父親曾做羅馬的大使，往蘇格蘭來商議一事，所以福廷喀爾爲他的兒子的生誕處也是可能的。

羅馬人造兩大牆：一垛是草和泥造的，由克來德灣 (Firth of Clyde) 至福耳司灣 (Firth of Forth)；一垛是磚造的，至今還存在，是由索爾威灣 (Solway) 至泰因河 (Tyne)。所以當時英國和蘇格蘭的界線是很不清楚的。有時英王的統轄權直達福耳司灣；而極西的地友像下來兒 (Carlisle) 直到中世紀的時候還受蘇格蘭諸王管理統治。

蘇格蘭的歷史是由懇涅司·馬克阿爾品 (Kenneth MacAlpine) 開始的。他起先是斯科特人的王，後來因婚姻或傳統的關係，兼爲批克茲人的王。都

城是在福特味屋(Forviehof)，相近柏斯，現在不過是一個小城罷了。馬克阿爾品是在斯昆(Scone)加冠的君王中最早的一個。

丹麥人和北人繼續不斷的到蘇格蘭的西北兩岸來騷擾；所以蘇格蘭君王代代和他們爭戰，趕他們出去。

蘇格蘭史的大綱，我們已經講過了；現在我們要講一段很出名的故事，并且這段故事古人講得很仔細，我們聽了，好像發生得沒有多少時候。雖則我們不能全信傳說，但是大致是不錯的。

當坎(Duncan)在位的時候，國內有一個極有威權的伯爵名叫馬克柏司(Macbeth)。他住在掠爾京(Elgin)。蘇格蘭的東北部有一次馬克柏司回家來的時候，路上遇到三個瘦弱的女巫。當時的人很信巫術。所以當女巫見他來了，喊叫他止步，他很尊敬她們的停住了腳步，因為如果不一樣她們也許會使他變成一隻老鼠。第一個女巫稱呼他爲「格拉密斯伯爵」(Thane of

Glanis』第二個女巫稱他爲『科得伯爵 Thane of Cawdor』第三個女巫稱他爲『蘇格蘭王 King of Scotland』如果你到福勒斯 (Forres 離掠爾京不遠) 去遊歷，人家一定會指點給你看馬克柏司遇巫的地點。

馬克柏司的父親是格拉密斯伯爵；當時他回到家裏就接到他父親逝世和王命襲爵的消息。隔了不久，又有一個消息傳來說科得伯爵觸犯了國王削爵歸田，王命馬克伯斯昇襲其爵位。這兩件事使他和他的雄心勃勃的妻子子大高興起來要看第三件是不是真實的。馬克柏司的妻子從前嫁過人，養過一個兒子；那兒子有承襲大位的希望。她的野心一天一天的在她心裏發張起來；有一次國王到馬克伯斯家來拜訪，馬克伯斯便乘他睡熟的時候把他殺死，反說是他的護兵害的。國王有兩個兒子，得到這個消息立刻逃到外國去避難。馬克伯斯便卽了王位。

但是他很不快活，因爲這可怕的罪惡時時騷擾他的心靈。後來馬克伯斯

又跑到女巫那裏去，請她們指導。她們叫他安心，因為他的王位，除非柏喃樹林 (Birnam Wood) 跑到丹息能山 (Dunsinane) 上去，決沒有危險的。柏喃樹林離丹息能能有十二英里遠，如何會跑去呢？馬克柏斯即位之後，在丹息能造一個城堡，他非常的喜歡住在那裏；現在他又築起很厚的牆，加增牠的守禦力，以備不測；他自己就住在裏面。他在位共一十四年，逃往英國去的王子馬肯 (Malcolm) 就在此時漸漸長大起來。

馬肯長大之後，得英王的援助，招得一隊軍兵，同了蘇格蘭伯爵馬克達夫 (Macduff) 向蘇格蘭的丹息能進發。馬克柏斯聽得這個消息，肉顫手驚，日夜不安，因為良心能使人們膽怯的；可是他面上仍然不動聲色，心想他永久可以平安的，因為樹林決不會跑到山上去。

一天早上他的巡哨跑來報告說，他在高塔上看見一件很奇怪的景象：一個綠色的樹林向這城堡走來！馬克柏斯聽了趕忙爬上塔去，果然一點不錯。

其實馬肯不願敵人知道他帶多少兵來，所以教每人砍一枝樹枝擊在頭上，遠望過去好像全個樹林都在那裏移動。

馬克伯斯這一驚非同小可，全失了節制；他的兵士看他如此膽小便也害怕起來；所以馬肯一點不費氣力便攻克城堡。至於馬克伯斯的下場，記載各有異同：有的說他當時被捉殺死，有的說他逃至底沙（Deeside），被人在蘭發能（Lumphanan）捉住殺死，文吞（Wyntoun）記載說：

「越過曼茲 Mouth 他們追逐他；

直到蘭發能的樹林，

在那裏捉住馬克伯斯，

就在蘭發能結果了他的性命。」

這馬克伯斯的故事在莎士比亞（Shakespeare）的劇中講得很詳細。

馬肯於是繼承大統，算是蘇格蘭明主之一。一般人稱他爲『大頭馬肯』

(Malcolm Canmore) 他娶以得加·阿忒林 (Edgar Atheling 英國薩克森君王 Saxon Kings 的最後一個) 的妹子馬加勒特 (Margaret) 爲妻。當威廉得勝者 (William the Conqueror) 到英國之前，以得加和他的母親妹子逃到蘇格蘭來，馬肯歡迎他們上岸，就與馬加勒特發生愛情。她有幾點比她丈夫還要聰明，所以她死了之後，人稱她爲聖馬加勒特 (St. Margaret)。他們夫婦倆的遺骸俱葬在丹斐謨林 (Dunfermline)。

### 第三章 王嗣之爭

淮夫 (Fife) 河的兩岸都是很險峭的山崖；有的已經破裂，斷石殘塊低岸上隨處可以找到，所以那裏的风景荒涼寂寞得很。一千二百八十六年三月的一天冷天蘇格蘭王亞歷山大第二 (Alexander II) 騎馬經過這裏的時候，只怕同現在一樣的淒涼罷。當時福耳司河上又沒有橋樑。蘇格蘭王在愛丁堡 (Edinburgh) 開過議會之後，因爲急於要見他的新婚王后佐爾太 (Joleta

結婚了沒有幾個月）不聽侍臣的諫告，渡過河去。那時旅行的方法惟有乘馬，老弱的人和女子纔坐轎子，雖國王亦是如此。他走不多遠，天色漸漸晚了，夜神的黑幕漸漸籠罩下來，侍從的人又苦苦的勸國王暫歇，明天天亮再走，但是他總不肯聽。後來果然遇到危險，他們的害怕是不錯的。當國王在峭壁上走的時候，馬忽失了前蹄，國王便從馬頭直衝下來，落在峭壁下的硬石上，頓時墮死了。侍從的人忙亂了一陣，趕忙爬下石壁，捧起他的頭來一看，知道他已不能講話了。他們瞪着眼相對望着，不獨心裏悲傷失了一個明主，並且知道蘇格蘭因之要混亂了。國王第一個妻子生了三個孩子，可惜都死了。內中一個兒子和一個女兒結婚後纔逝世；那兒子並沒有子息，那女兒是嫁給挪威（Norway）王的，祇留下一個小女兒。所以王統講起來，這個女兒應當繼承大統。但是這小女兒如何能夠渡過幾百里的海洋？又誰來統治蘇格蘭呢？國會得到了這個消息，知道除非把挪威的小女兒立刻帶到蘇格蘭來，爭



位的內亂是不能免的，但是當時沒有輪船又沒有電報，就是單把消息傳過去也得要幾個月哩。……

挪威人在奧克尼 (Orkneys 此時尚屬挪威國土) 上岸之後，便得到小女王天逝的消息。

小女王在奧克尼死後，許多王族子孫都起來爭位。內中祇有兩人比較有承統的權：就是羅伯·布魯司 (Robert Bruce) 和約翰·貝力奧爾 (John Balliol)。他們都是公主的子孫，在系統上是很近的。貝力奧爾是大公主的孫子，布魯司是小公主的兒子。所以照我們的意思，貝力奧爾承統是最應當的。爭位的人因久久不能解決，便同意請英王愛德華第一 (Edward I) 判斷；可是這件事是很危險的，因為愛德華以附屬蘇格蘭於英國為條件。這正像兩隻小鷹爭一塊肉不能決，去請一隻兇鷲來做評判員！愛德華有了這種機會，自然歡喜不盡，立刻帶了他的強大的軍隊到柏立克 (Berwick) 去，好像商人